



EU CONEXUS



Co-funded by
the European Union

Poetry Contest on a “Sense of Place” 2025

Winner: *Nuogas portretas / Nude portrait* by Klaudija Audickaitė
(Lithuania)

LITHUANIAN VERSION

Nuogas portretas

Noriu paliesti
Nuoga jūrą,
Užuosti sūrų jos kvapą
Ir grožėtis akimirka,
Kai ji banguoja.
Bandyti pagauti
Nors vieną bangą.
Nusiplauti
Pavargusias pėdas.
Pasiimti drėgno smėlio
Iš kranto
Ir jį paberti ant balto
Popieriaus lapo.
Būtų visai panašu
Į mano portretą,
Kurį pavadinčiau
„Išsibarsčiusi“.
Piešinį sudeginčiau.
Degtų ugnis raudonai.
Užsiustų jūros kvapas.
Neduoėtų ramybės.
Primintų bangas.

ENGLISH VERSION

Nude portrait
I want to touch
the naked sea,
Smell its salty breath
And savour the moment.
When it waves.

Try to catch
At least one wave.
To wash
my tired feet.
Pick up wet sand
from the shore,
And spill it onto
a white paper sheet.

It would resemble
a portrait of me
Which I would call
"Scattered".
I would burn the drawing –
A reddish-hued fire consuming it.
Its smoke would carry
the scent of the sea,
Yet grant no peace,
Only a reminder
of crashing waves.